

Ohio Slavic and East European Newsletter

Published for the Slavic Studies Community in the
State of Ohio by the Center for Slavic and
East European Studies, The Ohio State
University, 230 West 17th Ave.,
Columbus, Ohio 43210
Michael W. Curran,
Editor

OSEEN is published twice a month during the academic year. It is mailed free of charge to all those on our mailing list. If you are not on our list and wish to receive OSEEN regularly, please let us know.

OSEEN welcomes news items and notices of Slavic interest from around the State. Items of less than one page in length are carried without charge. Deadlines for the receipt of material are the Mondays preceding the first and third Thursdays of each month. The deadline for the next issue is November 17.

For further information please call one of the following numbers (area code 614): Editor: 268-1587 or 422-5323; Slavic Center: 422-8770.

OHIO SLAVIC CALENDAR

- November 1-26 - Bicentennial Celebration, The Cleveland Public Library. Exhibition "Our Croation Heritage," Special Program, Saturday, November 8 (760)
- 6 - OSU Slavic & East European Film Club presents "Love Affair" (Yugoslavia) (742)
- 8 - A Polish-Romanian Evening (7:30 pm), St. Stephen's Episcopal Church, Woodruff and High Streets, Columbus, OH (799)
- 8 - WOSU Radio Series (9:30 am) - Professor James Scanlan (OSU), "Religious Dissent in the USSR" (704)
- 13 - W. Bruce Lincoln of Northern Illinois University will lecture on Nineteenth Century Russia at The Ohio State University, Columbus, OH (4:00 pm) (785)
- 14 - W. Bruce Lincoln of Northern Illinois University will lecture on Nineteenth-Century Russia at Wilmington College, Wilmington, OH (4:00 pm) (786)
- 15 - WOSU Radio Series (9:30 am) - Professor Warren Eason (OSU), "Population Growth and Manpower in the USSR" (704)
- 17 - WBTU-TV, Channel 57, Bowling Green, OH (8:00 pm) will present "In Performance at Wolf Trap," a ballet performed by Galina and Valery Panov (791)

(continued on next page)

- November 21 - Conference - "Eastern Europe Today," sponsored by the Center for Slavic & East European Studies, OSU (811)
- 22 - WOSU Radio Series (9:30 am) - Professor Philip Stewart (OSU), "US-Soviet Relations in the Wake of the Helsinki Conference" (704)
- 30 - WBTU-TV, Channel 57, Bowling Green, OH (2:00 pm) will present a TV program, "A Documentary on Stalin" (791)
- 17
- December 10 - Bicentennial Celebration, The Cleveland Public Library. Exhibition "Our Hungarian Heritage." Special Program, Saturday, November 22 (760)
- December 4 - WBTU-TV, Channel 57, Bowling Green, OH (9:00 pm) will present a TV performance of Chekhov's "Three Sisters" (791)
- 6 - Cleveland State University will sponsor a High School Campus Day for students of English, German and Russian, 8:30 am-3:00 pm (813)

DEADLINES

784. The following list includes fellowships and grants that have deadlines between 10 November and 1 February. More complete information, such as eligibility, description and number of grants awarded, and where to write for further details, may be found in the September *PMLA*, pages 725-33. This list is arranged chronologically, and next to each date appears the major title under which information is listed in the September issue. We welcome additions to our fellowships lists.

- 10 Nov. National Endowment for the Humanities (research tools and editing)
- 15 Nov. ACLS (study fellowships)
- 15 Nov. American Research Institute in Turkey
- 15 Nov. International Research and Exchanges Board (Soviet Union: research grants for senior scholars; Eastern Europe: research grants)
- 15 Nov. National Endowment for the Humanities (planning grants)
- 1 Dec. ACLS (research fellowships in American studies for foreign scholars; grants for research on Chinese civilization; grants for advanced training in Chinese studies)
- 1 Dec. American-Scandinavian Foundation Graduate Fellowships
- 1 Dec. International Research and Exchanges Board (summer exchange of language teachers)
- 1 Dec. National Endowment for the Humanities (humanities institute; general research)
- 1 Dec. National Science Foundation
- 1 Dec. Social Science Research Council Postdoctoral Grants for Research on Africa, Contemporary China, Korea, Japan, Latin America and the Caribbean, and the Near and Middle East
- 15 Dec. Canada Council (or by date set by applicant's university)
- 15 Dec. Charles and Julia Henry Fund Fellowships
- 31 Dec. ACLS (grants for East European studies; grants for Soviet studies)
- 31 Dec. Huntington Library
- 1 Jan. National Endowment for the Humanities (program; development; and consultant grants)
- 2 Jan. American Association of University Women Educational Foundation
- 15 Jan. Hebrew Union College-Jewish Institute of Religion
- 15 Jan. Kosciuszko Foundation
- 15 Jan. Andrew Mellon Postdoctoral Fellowships
- 31 Jan. Belgian American Educational Foundation
- 1 Feb. ACLS (grants for study of East European languages)
- 1 Feb. Folger Shakespeare Library
- 1 Feb. International Research and Exchanges Board (fellowships for study in U. S. and Canada)
- 1 Feb. United Chapters of Phi Beta Kappa Mary Isabel Sibley Fellowships

(Taken from Modern Language Association Newsletter, October 1975)

FORTHCOMING LECTURES OF INTEREST

785. W. Bruce Lincoln, Professor of History at Northern Illinois University, will lecture on "Daily Life in the Mid-Nineteenth-Century St. Petersburg Bureaucracy" at 4:00 pm, November 13, 1975 in Room 009 Dulles Hall on The Ohio State University campus.

786. W. Bruce Lincoln, Professor of History at Northern Illinois University, will lecture on "Daily Life in St. Petersburg Under the Tsars" at Wilmington College, Wilmington, OH on November 14, 1975 at 4:00 pm. For further information, contact: Professor Clifford Hardie, Department of Literature, Wilmington College, Wilmington, OH, 45177. Telephone: (513) 382-6661, Ext. 225.

RUSSIAN LANGUAGE AND LITERATURE COURSES AT TOLEDO

787. After a lapse of several years, Russian language instruction is available once again at the University of Toledo. In addition to regular day-time courses, Professor Zenon Kuk will offer an elementary Russian language course every Thursday evening from 7:30-9:00 pm, beginning Winter Quarter 1976. In addition, an Adult Education course will be offered Winter Quarter on "The Literature of Alexander Solzhenitsyn." This class will meet every Tuesday evening from 7:30-9:00 pm. Address inquiries to: Professor Zenon Kuk, Department of Russian, Toledo University, Toledo, OH, 43606.

STUDY TOUR - USSR, SCANDINAVIA AND EASTERN EUROPE - SPRING 1976

788. The Social Studies Education Area of The Ohio State University is offering to a limited number of undergraduate and graduate students an opportunity to study and travel in a program focusing on Eastern Europe, the Soviet Union and Scandinavia during the Spring Quarter 1976. Fifteen credit hours may be earned during the quarter. For further information contact: Professor M. Eugene Gilliom, Social Studies Education, 227C Arps Hall, The Ohio State University, Columbus, OH, 43210. Telephone: (614) 422-8081.

SUMMER LANGUAGE STUDY IN THE USSR

789. The National Council of American-Soviet Friendship, Inc. will again sponsor a Living Language Seminar for American students of the Russian language. The program will take 30 students to Leningrad State University for a 45-day study seminar. Two years of college Russian or the equivalent must be completed before application. Tentative dates for the program are June 13-August 25, 1975. For applications and further information write to: Program Coordinator, Foreign Study Division, National Council of American-Soviet Friendship, 156 Fifth Avenue, Suite 304, New York, NY, 10010. Telephone: (212) 989-6677.

AMERICAN SLOVAKS CELEBRATE CHRISTMAS

790. The St. Matthias Choir of Youngstown, OH is offering a unique long-playing record of Slovak Christmas music. The album is available for \$5.60 (including postage and handling) from: St. Matthias Choir-Recording Fund, c/o 1333 Detroit Avenue, Youngstown, OH, 44502.

TV SERIES AT BOWLING GREEN

791. WBTU-TV, Channel 57, on the Bowling Green State University Campus, will present a series of special TV broadcasts. Beginning on November 17 at 8:00 pm with "In Performance at Wolf Trap," a ballet performance by Galina and Valery Panov, the series will continue on November 30 at 2:00 pm with "A Documentary on Stalin," and conclude on December 4 at 9:00 pm with a performance of Chekhov's Three Sisters.

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

792. Job Interview (see item 757, OSEEN, October 2, 1975). The National Security Agency recruiter, Mr. Masterson, will interview Russian language majors and interested graduate students at all levels on Thursday and Friday, November 20 and 21. For an appointment, contact: Career Counseling & Placement Service, Colleges of the Arts and Sciences, The Ohio State University, Room 05 Brown Hall, 190 West 17th Avenue, Columbus, OH, 43210. Telephone: (614) 422-6734.

793. The following appeared in the New York Times, November 2, 1975:

RUSSIAN LANGUAGE, Interpreter/Translator

The upstate NY technical research division of a large US company has an attractive, newly-created position for a person completely fluent in both oral and written English and Russian, who is capable of performing as an interpreter for technical discussions. The ability to produce accurate, literal translation from Russian to English and vice-versa, as well as oral and written abstracts, is also needed. Knowledge of other languages is a plus.

Responsibilities will also involve planning, administration and monitoring of technical programs; library research in international economics, commerce and technology. If you do not have a technical background, willingness to take company sponsored courses in chemistry, physics and computer-use is essential.

Travel to foreign countries including the USSR may be necessary. You will also function as host to foreign visitors. Reply in confidence, detailing educational and work history, and including salary requirements, to: Z 7403 Times, New York, NY.

794. For September, 1976, the Slavic Department of the University of Illinois at Chicago Circle anticipates the following openings:

1) Assistant Professor of Russian. Minimum requirement is a Ph.D. degree from an accredited institution, native or near-native fluency in Russian and demonstrated research capabilities. Salary range is \$11-12,000 depending on qualifications.

2) Assistant Professor of Russian and Polish combined. Minimum requirement is a Ph.D. degree from an accredited institution, native or near-native fluency in each language and demonstrated research capabilities. Salary range is \$11-12,000 depending on qualifications.

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES (CONT.)

3) Associate or Full Professor of Polish Language and Literature (Visiting or Permanent). Minimum requirement is a Ph.D. degree from an accredited institution, native or near-native fluency in Polish, and a proven record of superior achievement in teaching and scholarship. Salary minimum is \$15,000, though both rank and salary are dependent upon the candidate's experience and qualifications.

Papers should be sent to Dr. Nicholas Moravcevic, Head, Department of Slavic Languages and Literatures, University of Illinois at Chicago Circle, Box 4348, Chicago, IL, 60680 by November 15, 1975. The University of Illinois is an equal opportunity employer.

795. ABTRACTOR/INDEXER. Openings anticipated. For scientific and technical literature on aeronautics and space research. Knowledge in physical sciences, engineering and/or mathematics. Minimum of two of the following languages: Russian, German, French, other Slavic or Romance. Must have superior command of the English language. Contact: AIAA/TIS, 750 Third Avenue, New York, NY, 10017. An Equal Opportunity (M/F) Affirmative Action Employer.

NEW NATIONAL ENDOWMENT FOR THE HUMANITIES PROGRAM FOR COLLEGES

796. Colleges can call in a scholar or administrator as a consultant to help strengthen their humanities curricula under a new program established by the National Endowment for the Humanities. The program, called the National Board of Consultants, is designed to assist post-high school institutions in the planning stages of building or strengthening humanities programs. The grants, which pay consultants fees and expenses, average from \$3,000 to \$4,000. An institution's proposals should come from the faculty members or administrators who will be working with the consultant. There are four deadlines each year for the grants: July, October, January, and April. Additional information and guidelines may be obtained from the National Endowment for the Humanities, 805 - 15th Street, NW, Washington, DC.

NATIONAL ENQUIRY INTO THE PRODUCTION AND DISSEMINATION OF SCHOLARLY KNOWLEDGE

797. The American Council of Learned Societies will undertake (beginning January, 1976) a comprehensive study of the generation and dissemination of American scholarly knowledge. The purpose of the study is to make scholarly communication more effective at a time when the sheer mass of scholarly knowledge has progressed beyond our ability to assimilate it in any systematic fashion. "The present proposal approaches the spreading chaos in the dissemination of serious thought by recognizing the need for a 'systems attack', and by addressing the problems in a novel way, namely, by the collaboration of six estates which hitherto have gone their own ways separately: scholars, publishers, journal editors, librarians, foundations, and technologists.

NATIONAL ENQUIRY INTO THE PRODUCTION AND DISSEMINATION OF SCHOLARLY KNOWLEDGE (CONT.)

"The enquiry will investigate whether new kinds of coordination are possible between research libraries and at least some aspects of publishing; whether new and dramatically different methods of describing, analyzing, and locating recorded information might be found and what impact this would have on the demand for information; whether learned societies and professional organizations have a more important role to play in determining the quality of what is published; whether communications and computer technology will open completely new approaches to the process of scholarly communication. These are long term projects, requiring careful analysis and thorough documentation. As a first stage, the enquiry will concentrate on an evaluation of academic standards and economic factors in book publication, and an investigation into the functioning of scholarly journals in the knowledge system."

OSEEN will keep you informed of the results of these studies as they become available in the future. If you have comments or suggestions, contact: American Council of Learned Societies, 345 East 46th Street, New York, NY, 10017.

SLOVAK HERITAGE AND CIVILIZATION

798. A. V. Papcun is conducting classes on Slovak culture and civilization every Monday evening, 7:00-9:00 pm in the Parma Regional County Library, 5850 Ridge Road, Parma, OH. Mr. Papcun also teaches a course in Slavic Studies every Tuesday evening, 7:00-9:00 pm in the Middleburg Heights Library, 15600 Bagley Road (between I-71 and Pearl Road) near Parma, OH.

POLISH-ROMANIAN EVENING

799. A Polish-Romanian Evening of singing, dancing and short plays will be presented Saturday, November 8, 1975, 7:30 pm at St. Stephen's Episcopal Church (corner of Woodruff and High Streets), Columbus, OH. Admission is free and all are welcome.

BICENTENNIAL CELEBRATION (SEE ITEM 760)

800. The Cleveland Public Library's "Our National Heritage Program" will present a special program on "Our Croatian Heritage," Saturday, November 8 at 4:00 pm. The program will include a lecture by Professor George Prpić, of John Carroll University, on "The Croatian Contribution to America," a film about the sculptor Ivan Meštrović, a poetry reading by Miško Maslač and Myra Yazbetz, and Croatian Songs and Dances presented by the Cleveland Junior Tamburitians and soloists Biserka Purgar and Dr. Čedomil Vugrinčić. The program will be preceded by a reception in the Auditorium Lounge beginning at 3:00 pm.

NEW ETHNIC STUDIES CENTER ESTABLISHED

801. The Pennsylvania Ethnic Heritage Studies Center (PEHSC) has been recently established at the University of Pittsburgh. The Center will establish an archival collection of regional ethnic materials at the Hillman Library of the University of Pittsburgh. The Center will also assist high schools in evaluating and developing ethnic studies programs. The secondary school coordinator is Bob Donnorunno, who serves as Research Associate in the University Center for International Studies. The Center will also work with members of college and university faculties to promote ethnic studies. The Center publishes a bimonthly newsletter, The Pennsylvania Ethnic Studies Newsletter (PESN). Rates are \$9.00 for institutions; \$5.00 for individuals; and \$3.50 for students. Make checks payable to the University of Pittsburgh and send to Publications Section, UCIS, G-6 Mervis Hall, University of Pittsburgh, Pittsburgh, PA, 15260.

GUIDE TO ETHNIC STUDIES AVAILABLE

802. Dr. Richard Gambino's recently published Guide to Ethnic Studies Programs is available at no cost from the Rockefeller Foundation, 111 West 50th Street, New York, NY, 10020. The work includes an analysis of the philosophy underlying ethnic studies and a listing of resource centers for materials in ethnicity and multi-cultural education.

NEW DIRECTORY OF ETHNIC ORGANIZATIONS

803. Libraries Unlimited, Inc., P.O. Box 263, Littleton, CO, 80120 announced the publication of The Encyclopedic Directory of Ethnic Organizations in the United States. A comprehensive guide to national ethnic organizations representing 73 individual ethnic groups, this work fills an important gap in the reference materials relating to ethnic groups in this country. The work is edited by Dr. Lubomyr R. Wynar of Kent State University. Send orders to: Libraries Unlimited, at the above address.

THE EDUCATION LOBBY IN WASHINGTON - NEW INFORMATION

804. Education Interest Groups in the Nation's Capitol, by Stephen K. Bailey (American Council on Education, One Dupont Circle, Washington, DC, 20036; 87 pages, \$7.50). Discusses the Washington-based organizations that attempt to influence federal policy on education. Describes the various types of groups (from umbrella organizations such as the American Council on Education to the liberal labor lobby), the interests they represent, and what they expect to gain. Deals briefly with the need for, and barriers to, an effective education lobby.

COLUMBUS SCHOOL SUPERINTENDENT STRESSES NEED FOR FOREIGN LANGUAGE STUDY

805. Dr. John Ellis, Superintendent of the Columbus Public Schools, visited the Soviet Union recently and was quoted in the Columbus Dispatch: "Americans are not noted for learning foreign languages. This is not the fault of the schools necessarily, although the schools must share some of the blame. The Russian schools do a much better job in this area. If we are to function

COLUMBUS SCHOOL SUPERINTENDENT STRESSES NEED FOR FOREIGN LANGUAGE STUDY (CONT.)

effectively in the world, I believe large numbers of Americans must learn to speak foreign languages fluently. The gain in knowledge will be tremendous, and we will rid ourselves of a deficiency that forms the basis for ridicule around the world."

RECENT TRAVEL TO EASTERN EUROPE

806. Dr. Samuel A. Corson, Department of Psychiatry and Biophysics at OSU, participated in the Second International Congress of Collegium Internationale Activitatis Nervosae Superioris (CIANS) which convened in Prague, Czechoslovakia June 30-July 3, 1975. Dr. Corson presented two papers and chaired a third session.

807. Last summer Dr. Jerzy J. Maciuszko, Professor and Library Director at Baldwin-Wallace College, was a consultant on a project directed by Dr. Herbert Wood and sponsored by the U.S. Office of Education of bringing twenty-seven faculty members from Community Colleges in the United States for a seven-week seminar at the Jagellonian University in Cracow, Poland. In August this year, Dr. Maciuszko presented a musical composition dedicated to the University and composed by Professor Edmund Dehnert of that group to the President of the Jagellonian University. The ceremony took place in the Senate Room of the University (founded in 1364) in the presence of top university officials, a television crew and the press on August 18.

FOREIGN LANGUAGE ENROLLMENT IN OHIO HIGH SCHOOLS

808. Foreign Language enrollment in Ohio secondary schools declined by more than 14 percent from 1970-71 to 1974-75, according to a state-wide survey conducted during the summer by Reid E. Baker, State Foreign Language Supervisor.

	<u>1970-71</u>	<u>1974-75</u>	<u>% Change</u>
French	94,632	73,137	-22.7%
Latin	34,812	19,158	-45.0%
German	26,560	27,007	+1.7%
Spanish	110,046	108,703	-1.2%
Russian	1,262	923	-26.9%
Hebrew	327	386	+18.0%
Italian	92	274	+197.8%
Greek	149	113	-24.2%
Chinese	61	45	-26.2%
Swahili	94	39	-58.5%
Polish	7	0	-100.0%
Totals	268,042	229,785	-14.3%

A detailed breakdown of the Ohio enrollment figures by language, grade level and type of school district may be obtained from the Ohio Modern Languages Teachers Association, P.O. Box 8580, Columbus, OH, 43215.

SURVEY OF FOREIGN LANGUAGE ENROLLMENT IN US COLLEGES & UNIVERSITIES, 1974

809. The following is taken from the Modern Language Association Newsletter of October 1975:

	Total Registrations 1972	Estimated Total Registrations 1974	Percent Change 1972-74
French	293,084	253,700	- 13.4
German	177,062	152,300	-14.0
Italian	33,312	33,200	- 0.3
Russian	36,409	32,200	-11.6
Spanish	364,531	361,000	- 1.0
Latin	24,398	25,200	+ 3.3
Ancient Greek	20,584	24,300	+18.0
Other	59,532	64,100	+ 7.7
TOTAL	1,008,912	946,000	- 6.2

(Estimated final totals based on 98.9% return as of 25 September 1975. Still missing: 39 institutions representing in 1972 a total of 11,023 foreign language enrollments, or 1.1% of the national total)

French and German, which have been losing enrollments in each of the surveys taken since 1968, continue to show the greatest losses. Russian, which "held steady" in 1972, shows a loss in the newest survey. Spanish, however, has experienced only a slight loss, and Italian is nearly unchanged. After serious losses of enrollments between 1968 and 1970, Latin and Greek now show gains, and the aggregate of "Other" languages continues to show an increase, although not as large as that recorded by the 1972 survey (30.1%).

Final results of the survey are expected to be ready early in October. A report on the results, with tables showing a breakdown by level, state, and type of institution, will be printed in the November 1975 issue of the ADFL Bulletin, and summaries of the national trends will be reprinted in other professional publications.

DRAMA PRESENTATION

810. The Cleveland State University Players are presenting Chekhov's Cherry Orchard at the Factory Theatre, 24th and Chester, at 8:30 pm on November 21, 22, 28, and 29 (7:30 pm on Sundays, November 23 and 30). Admission is \$1.50 for students. For further information, contact: Professor Margaret Ezekiel, Theater Division, Cleveland State University, Cleveland, OH, 44115.

CONFERENCE AT OSU

811. A Conference, "Eastern Europe Today, sponsored by the Center for Undergraduate International Studies and The Center for Slavic and East European Studies will be held Friday, November 21, in Room 009 Dulles Hall, 230 West 17th Avenue (see program insert included with this issue of OSEEN).

INFORMATION ON EAST-WEST TRADE AVAILABLE

812. The following selected list of publications and information sheets are available from: USSR Affairs Division, Bureau of East-West Trade, U.S. Department of Commerce, Room 4323 - 14th Street and Constitution Avenue, NW, Washington, DC, 20230 (STOP 206). Telephone: (202) 967-4655:

1. Washington Forum, Inc. list of American companies which have negotiated or signed agreements with Soviet foreign trade organizations.
2. List of U.S. firms with science and technology cooperation agreements with the USSR State Committee for Science and Technology.
3. List of U.S. companies which have received accreditation from the USSR to establish offices in Moscow.
4. List of U.S. firms interested in representing companies doing business with the USSR.
5. List of U.S. Government Agencies connected with Soviet Affairs and/or East-West Trade.
6. Description of the Bureau of East-West Trade, U. S. Department of Commerce.
7. USSR Bibliography (Practical Problems in East-West Trade; Statistical Information; The Soviet Economy: Selected Aspects; East-West Trade: Economic and Political Aspects; Technology Transfer).
8. U.S.-USSR trade figures, 1971-June 1975.
9. U.S.-Eastern Europe trade figures, 1974-June 1975.
10. List of U.S.-USSR Bilateral Specialized Agreements.
11. "Trade with Socialist Nations Maintains Favorable Balance," article in August 4, 1975 issue of Commerce Today.
12. Trading with the USSR, Overseas Business Reports, OBR 74-01, U.S. Department of Commerce.

SECONDARY SCHOOL NEWS

813. The Cleveland State University is sponsoring a High School Campus Day on December 6, 8:30 am to 3:00 pm, for students of English, German and Russian classes. Some Cleveland State University students will present 18th Century Interludes and there will be other programs for Slavic students. Lunch and registration is \$1.50. For information, call Dean Phyllis Powell at (216) 687-3660.

814. Persons holding secondary school certification in Russian or other Slavic studies areas and interested in finding teaching positions are invited to send resumes to: Gerard Ervin, Coordinator for Secondary School Programs, Center for Slavic and East European Studies. Resumes should state: 1) name, 2) address and telephone number, 3) years of teaching experience, 4) areas in which certified, and 5) degree of willingness to relocate (e.g., within Ohio, outside of Ohio). This information will be published in OSEEN in the November 20 issue.